



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

### TINTIN EN ARMÉNIEN

**L'album " Les 7 Boules de Cristal " traduit en arménien  
paraît en septembre 2006**

" Les 7 Boules de Cristal ", le premier album de Tintin traduit en arménien, sera disponible dans les librairies dès le mois de septembre.

Il a fallu plusieurs mois de travail aux traducteurs Rousane et Jean Guréghian, afin de rester fidèle à l'esprit du texte d'Hergé. De même pour le dessinateur Sarkis, chargé de l'adaptation visuelle. La taille des "bulles" ne pouvant être modifiée, il a fallu adapter le nombre des mots et la taille des caractères et parfois même imaginer de nouvelles onomatopées.

Cet album sera suivi par " Le Temple du Soleil. "

Ce projet est entièrement réalisé par SIGEST spécialisée dans les livres et revues sur l'Arménie.

Ci-joint :

- Une plaquette de présentation,
- La liste des livres déjà publiés,
- Le CV de l'éditeur et des traducteurs.

Contact : Jean Sirapian  
06 62 76 90 85

NB: Visuels de la page de couverture de l'album " Les 7 Boules de Cristal " en arménien et pages intérieures disponibles sur le site [www.tintinenarmenien.com](http://www.tintinenarmenien.com)